

## **Abstract**

I open this bachelor thesis with my translation of Andreas Luckner's philosophical essay *Musik ó Sprache ó Rhythmus*, contained in a collection of an editorial series of the German publishing house *Edition Text + Kritik*.

The translation is followed up by a three-part commentary. In the first place it is an analysis of the original text according to Christiane Nord. Next, I present the translator problems I faced during my work. The analysis is concluded with a summary of the translation shifts, as per Anton Popovi and Jiří Levý, that I employed in the conversion from the source to the target language.

The thesis is concluded with a description of the translation method.

The translated text discusses the relationship between music, language and rhythm from a philosophical, musicological and linguistical point of view. According to the author himself, the text does not reach a clear and complete conclusion, which occasionally appears to be problematic for the translation.

When translating, I primarily considered the functional aspect, which determined the translation method I used. I tried to maintain the dialectics of fidelity and transparency. The original form of the source text was kept in the fullest extent throughout that the essay enclosed will be an impetus for thought for those who are not strangers to music and language and are not afraid of philosophy.